Eine Entdeckung im alten Locarno = Une découverte au cœur de Locarno = Una scoperta nella vecchia Locarno = A discovery in old Locarno

Autor(en): [s.n.]

Objekttyp: Article

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle

Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Band (Jahr): 36 (1963)

Heft 10

PDF erstellt am: **29.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-775950

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek* ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch



Wer gegenwärtig über die malerische Piazza von Locarno flaniert, gewahrt eine klaffende Wunde in der langen, von Bogengängen getragenen bergseitigen Front der Häuserzeile. Bauabschrankungen zwingen uns, das Strassenpflaster zu betreten, wo sich uns angesichts der Baugrube ein bezaubernder Durchblick auf eine kleine geistliche Domäne öffnet, die bisher nie als ganze Baugruppe erschaut werden konnte. Einhellig rief diese überraschende Freilegung der «Chiesa Nuova», wie die 1656 geweihte Kirche Madonna dell'Assunta heute im üblichen Sprachgebrauch heisst, den Wunsch, das barocke Idyll nicht mehr völlig zu vermauern. Es sind, auf die Initiative des Locarneser Bildhauers Remo Rossi hin, Bestrebungen im Gang, mit der Bauherrschaft des neugeplanten Geschäftshauses ins Gespräch zu kommen, um eine Lösung zu finden, die bei eingeschränktem Bauprogramm eine Platzgestaltung mit Sicht auf Kirche und Pfarrhaus ermöglichen dürfte. Locarno würde dadurch einen reizvollen neuen städtebaulichen Akzent gewinnen.

UNE DÉCOUVERTE AU CŒUR DE LOCARNO

Une plaie béante a été ouverte dans la rangée des maisons à arcades qui bordent la pittoresque Piazza du côté de la montagne. A travers les interstices des palissades, le flâneur découvre dans son intégralité la «Chiesa Nuova», nom sous lequel la population désigne l'église de la Madonna d'Assunta, construite en 1656. De l'avis unanime, cet ensemble architectural de style baroque ne devrait plus être masqué. Le sculpteur locarnais Remo Rossi a pris l'initiative de pourparlers pour rechercher avec la société qui a démoli l'ancien immeuble pour le remplacer par un nouveau, une solution qui, sans compromettre la réalisation de ce projet, conserverait une échappée sur l'église. Le charme de la Piazza en serait rehaussé.

UNA SCOPERTA NELLA VECCHIA LOCARNO

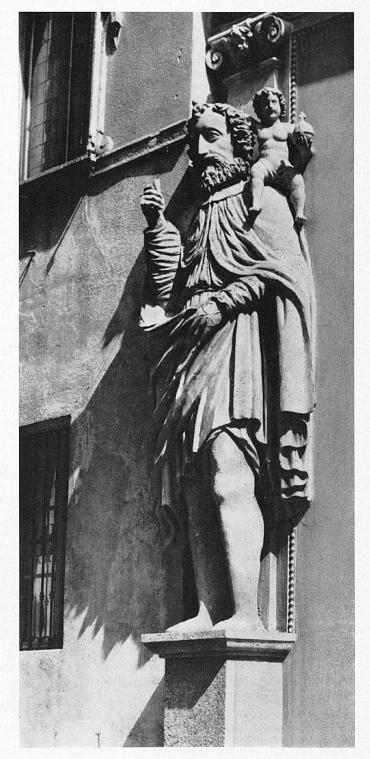
Chi, di questi tempi, s'aggirasse per la pittoresca Piazza di Locarno, noterebbe subito un profondo squarcio dentro la lunga fila di facciate che s'inseguono, verso monte, reggendosi sulle arcate dei portici. Tralicci e barriere ci costringono a uscire sul selciato della strada, dove, attraverso il vuoto creatosi tra casa e casa, l'occhio può con stupore contemplare un complesso architettonico, che finora non era stato possibile ammirare nel suo assieme.

La sorprendente « liberazione » di Chiesa Nuova – così viene comunemente designata la chiesa consacrata nel 1636 e dedicata alla Madonna dell'Assunta – ha suscitato un unanime desiderio di serbare, parzialmente almeno, alla vista del passante, un prodotto così delizioso dell'arte barocca. Sono in corso, per iniziativa dello scultore locarnese Remo Rossi, dei tentativi di accordo con i proprietari e l'impresa del nuovo stabile, al fine di giungere a una soluzione che permetta, grazie a restrizioni nell'ambito del programma di costruzione, di creare una piazzetta con vista su la chiesa e la casa parrocchiale.

Locarno acquisterebbe in tal modo un nuovo, aggraziato accento cittadino.

A DISCOVERY IN OLD LOCARNO

People strolling by Locarno's main square these days see a gaping hole in the side of the street toward the mountain above the city: The site of a projected office building. The empty space enables passers by to get a charming view of Locarno's quaint little "Madonna dell'Assunta" church which dates back to 1656 and is known locally as the "new church". For as far back as anyone can remember, it has never been possible to get such a complete view of the entire church from Locarno's main square. The old building which up until now obstructed the view, had scarcely been demolished when public sentiment began to build up keeping the present unobstructed view of the church. Under the initiative and leadership of the Locarno sculptor Remo Rossi, a movement is afoot to negotiate with the planners of the projected office building in order to find a solution that will provide at least a reasonably good view of the church and its pastoral manse. This would give Locarno a new attractive note in its municipal architecture.



Standbild des heiligen Christophorus an der barocken Fassade der Kirche Madonna dell' Assunta in Locarno. Photos Kasser SVZ

Le saint Christophe de la façade baroque de l'église de la Madonna dell'Assunta, à Locarno.

Statua di San Cristoforo sulla facciata barocca della chiesa dell'Assunta a

Statue of St. Christopher in the baroque façade of the Madonna dell'Assunta church in Locarno.